

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Regulation Gazette

No. 8245

Regulasiekoerant

Vol. 480

Pretoria, 17 June 2005
Junie

No. 27665

CONTENTS

INHOUD

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
GOVERNMENT NOTICES			GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Agriculture, Department of			Arbeid, Departement van		
<i>Government Notices</i>			<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 562			R. 568		
Animal Diseases Act (35/1984): Tariffs on import and master permits	3	27665	Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995): Nasionale Bedingingsraad van die Leernywerheid van Suid-Afrika: Hernuwing van die Skoeiselseksie Kollektiewe Ooreenkoms	9	27665
R. 563			R. 569		
Agricultural Pests Act (36/1983): Correction Notice: Control measures: Amendment	5	27665	do.: do.: Hernuwing van Algemene Goedere en Handsakseksie Kollektiewe Ooreenkoms	10	27665
Labour, Department of			Handel en Nywerheid, Departement van		
<i>Government Notices</i>			<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 568			R. 567		
Labour Relations Act (66/1995): National Bargaining Council of the Leather Industry of South Africa: Renewal of the Footwear Section Collective Agreement.	9	27665	Standards Act (29/1993): Proposed introduction of a compulsory specification for replacement elastomeric cups and seals for hydraulic brake actuating cylinders for use in motor vehicles using non-petroleum base hydraulic brake fluid	11	27665
R. 569					
do.: do.: Renewal of the General Goods and Handbag Section Collective Agreement	10	27665			
Trade and Industry, Department of			Landbou, Departement van		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 567			R. 562		
Standards Act (29/1993): Proposed introduction of a compulsory specification for replacement elastomeric cups and seals for hydraulic brake actuating cylinders for use in motor vehicles using non-petroleum base hydraulic brake fluid	11	27665	Wet op Dieresiektes (35/1984): Tariewe op invoer- en meesterpermit	4	27665
			R. 563		
			Wet op Landbouplae (36/1983): Verbeteringskennisgewing: Beheermaatreëls: Wysiging	7	27665
Transport, Department of			Vervoer, Departement van		
<i>Government Notices</i>			<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 564			R. 564		
Merchant Shipping Act (57/1951): South African Maritime Safety Authority: Merchant Shipping (Small Vessel Safety) (Amendment) Regulations, 2005	13	27665	Handelskeepvaartwet (57/1951): Suid-Afrikaanse Maritieme Veiligheidsowerheid: Handelskeepvaartregulasies (Veiligheid van Klein Vaartuie) (Wysiging), 2005	16	27665
R. 565			R. 565		
do.: do.: Life-saving Equipment (Amendment) Regulations, 2005	19	27665	do.: do.: Regulasies: Reddingsuitrusting (Wysiging), 2005	22	27665

GOVERNMENT NOTICES
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTMENT OF AGRICULTURE
DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 562

17 June 2005

ANIMAL DISEASES ACT, 1984
(ACT No. 35 OF 1984)

TARIFFS ON IMPORT AND MASTER PERMITS

I, Angela Thokozile Didiza, Minister of Agriculture, acting under section 6 of the Animal Diseases Act, 1984 (Act No. 35 of 1984), hereby impose, on the basis set out in the Schedule, tariffs on import permits and master permits,

A.T. DIDIZA,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning, and unless the context otherwise indicates -

"import permit" means a permit issued by the Senior Manager of Animal Health which is valid for a certain period in respect of a single consignment; and

"master permit" means an import permit Issued by the Senior Manager of Animal Health which is valid for a specified period of time in respect of more than one consignment containing items of a similar nature.

Imposition of tariffs

2. Tariffs are hereby imposed for the issue of permits in respect of the importation of animals and animal products.

Amount of tariffs

3. The amount of tariffs referred to in clause 2 shall respectively be -
- (a) R100-00 per import permit; and
 - (b) R800-00 per master permit.

Persons by whom tariffs are payable

4. The tariffs referred to in clause 2 shall be payable by persons who import or contemplate importing animals and animal products into the Republic.

No. R. 562

17 Junie 2005

WET OP DIERESIEKTES, 1984
(WET No. 35 VAN 1984)

TARIEWE OP INVOER- EN MEESTERPERMIT

Ek, Angela Thokozile Didiza, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 6 van die Wet op Dieresyktes, 1984 (Wet No. 35 van 1984) hef hierby, op die grondslag soon in die Eylae uiteengesit, tariewe op invoerpermitte en meesterpermitte.

A.T. DIDIZA,
Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en tensy die teks andem aandui, beteken -

"invoerpermit" 'n permit wat deur die Senior Bestuurder van Dieregesondheid uftgereik is, wat geldig is vir 'n bepaalde tydperk en betrekking het op 'n enkele besending; en

"meesterpermit" 'n invoerpermit wat deur die Senior Bestuurder van Dieregesondheid uitgereik is, wat geldig is vir 'n bepaalde tydperk en betrekking het op meer as een besending wat items van 'n soortgelyke aard bevat.

Vaslegging van tariewe

2. Tariewe word hierby ingestel vir die uitreiking van permitte ten opsigte van die invoer van diere en dierlike produkte.

Bedrag van tariewe

3. Die bedrag van die tariewe soos verwys in klousule 2 is onderskeidelik-
- (a) R100-00 per invoerpermit; en
 - (b) R800-00 per meesterpermit.

Persone deur wie tariewe betaalbaar is

4. Die tariewe soon verwys in klousule 2 is betaalbaar deur persone wie diere en dierlike produkte in die Republiek invoer of beoog om dit in te voer.

No. R. 563

17 June 2005

CORRECTION NOTICE**AGRICULTURAL PESTS ACT, 1983
(ACT No. 36 OF 1983)****CONTROL MEASURES: AMENDMENT**

Regulation No. R.457, published in the Government Gazette No. 27580 dated 20 May 2005 must be withdrawn and substitute with the following -

- (a) The Schedule must be substituted with the following schedule:

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Control Measures" means the control measures published in Government Notice No. R.110 of 27 January 1984, as amended by Government Notices Nos. R.909 of 4 May 1984, R.1770 of 17 August 1984, R.845 of 12 April 1985, R.1518 of 12 July 1985, R.1442 of 11 July 1986, R.87 of 22 January 1988, R.1349 of 8 July 1988, R.1954 of 30 September 1988, R.2416 of 19 October 1990, R.18 of 4 January 1991, R.2840 of 29 November 1991, R.2269 of 14 August 1992, R.2876 of 16 October 1992, R.1560 of 20 August 1993, R.451 of 11 March 1994, R.1373 of 5 August 1994, R.1636 of 27 October 1995, R.1977 of 22 December 1995, R.2029 of 13 November 1996, R.1012 of 1 August 1997, R.288 of 27 February 1998, R.1470 of 20 November 1998, R.666 of 28 May 1999, R.1016 of 27 August 1999, R.613 of 23 June 2000, R.83 of 22 January 2001, R.397 of 18 May 2001, R.810 of 31 August 2001, R.368 of 5 April 2002, R.714 of 24 May 2002, R.831 of 21 June 2002, R.1364 of 8 November 2002, R.465 of 4 April 2003 and R.144 of 9 February 2004.

- (b) Paragraph 4A must be substituted with the following paragraph:

Amendment of paragraph 4A

2. Paragraph 4A is hereby amended by the substitution of subparagraph 1 with the following subparagraph:

"(1) The executive officer may, by means of a permit, exempt a user of land from a prohibition referred to in:

- (a) paragraph 3(2), 3(3) and 4(1), if he is satisfied that the necessary measures have been taken for the cleansing of plants from insects or pathogens; and
- (b) paragraph 4(2), if he is satisfied that the plant material for which the permit is required is only genetic source material."

(c) Table 6 must be substituted with the following:

Amendment of Table 6

3. Table 6 is hereby amended by the substitution of item 4 with the following item: “

No.	Kind of plant and pest involved	Area from which removal is prohibited	Area to which removal is prohibited
	1	2	3
4.	<p>Citrus and species of the genera <i>Aegle</i>, <i>Aeglopsis</i>, <i>Afraegle</i>, <i>Atalantia</i>, (<i>Severinia</i> synonymous), <i>Citropsis</i>, <i>Eremocitrus</i>, <i>Feronia</i>, <i>Fortunella</i>, <i>Hesperethusa</i>, <i>Microcitrus</i>, <i>Murraya</i>, <i>Pleiospermium</i>, <i>Poncirus</i>, <i>Calodendrum</i>; <i>Zanthoxylum</i>, <i>Fagaropsis</i>, <i>Clausena</i>, <i>Orcia</i>, <i>Teclea</i>, <i>Vepria</i>, <i>Toddalopsis</i> and any cross thereof, excluding plants which are free of the pest <i>Triza erytraea</i> (citrus psylla), <i>Liberibacter africanum</i> (citrus greening) and <i>Guignardia citricarpa</i> (citrus blackspot).</p>	<p>1. The provinces of KwaZulu-Natal, Mpumalanga, Gauteng, Limpopo, North-West and Eastern-Cape. *</p> <p>2. The Western-Cape Province magisterial districts of Beaufort-West, Calitzdorp, George, Knysna, Laingsburg, Mosselbaai, Murraysburg, Oudtshoorn, Prins Albert, Riversdal and Uniondale. *</p> <p>3. The Western-Cape Province magisterial districts of Caledon, Hermanus, Paarl, Robertson, Somerset West, Stellenbosch and Swellendam. **</p> <p>4. The provinces of KwaZulu-Natal, Mpumalanga, Gauteng, Limpopo, North-West and the Western-Cape excluding the Western-Cape Province magisterial districts of Clanwilliam, Hopefield, Moorreesburg, Piquetberg, Van Rhynsdorp, Vredendal and Vredenburg.**</p> <p>5. The provinces of KwaZulu-Natal, Mpumalanga, Gauteng, Limpopo, North-West, Eastern-Cape and Western-Cape excluding the Western-Cape Province magisterial districts of Clanwilliam, Hopefield, Moorreesburg, Piquetberg, Van Rhynsdorp, Vredendal and Vredenburg.***</p>	<p>The Western-Cape Province. *</p> <p>The magisterial districts of Bredasdorp, Caledon, Clanwilliam, Ceres, Heidelberg, Hermanus, Hopefield, Kuilsrivier, Ladismith, Mitchellsplein, Montagu, Moorreesburg, Paarl, Piquetberg, Robertson, Simonstown, Stellenbosch, Somerset-West, Strand, Swellendam, Tulbagh, Van Rhynsdorp, Vredendal, Vredenburg, Wellington, Worcester and Wynberg. *</p> <p>The Western-Cape Province magisterial districts of Beaufort-West, Bredasdorp, Calitzdorp, Ceres, Clanwilliam, George, Heidelberg, Hopefield, Knysna, Kuilsrivier, Ladismith, Laingsburg, Mitchellsplein, Montagu, Moorreesburg, Mosselbaai, Murraysburg, Oudtshoorn, Piquetberg, Prins Albert, Riversdal, Simonstown, Tulbagh, Uniondale, Van Rhynsdorp, Vredenburg, Vredendal, Worcester and Wynberg. **</p> <p>The province of the Eastern-Cape. **</p> <p>The province of the Northern-Cape and Free State. ***</p>

* due to citrus blackspot

** due to citrus greening

*** due to citrus greening and citrus blackspot”.

No. R. 563

17 Junie 2005

VERBETERINGSKENNISGEWING**WET OP LANDBOUPLAE, 1983
(WET No. 36 VAN 1983)****BEHEERMAATREËLS: WYSIGING**

Regulasie No. R.457, gepubliseer in Staatskoerant No. 27580 van 20 Mei 2005 moet onttrek en met die volgende vervang word –

(a) Die Bylae moet met die volgende bylae vervang word:

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken “die Beheermaatreëls” die Beheermaatreëls gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R.110 van 27 Januarie 1984, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R.909 van 4 Mei 1984, R.1770 van 17 Augustus 1984, R.845 van 12 April 1985, R.1518 van 12 Julie 1985, R.1442 van 11 Julie 1986, R.87 van 22 Januarie 1988, R.1349 van 8 Julie 1988, R.1954 van 30 September 1988, R.2416 van 19 Oktober 1990, R.18 van 4 Januarie 1991, R.2840 van 29 November 1991, R.2269 van 14 Augustus 1992, R.2876 van 16 Oktober 1992, R.1560 van 20 Augustus 1993, R.451 van 11 Maart 1994, R.1373 van 5 Augustus 1994, R.1636 van 27 Oktober 1995, R.1977 van 22 Desember 1995, R.2029 van 13 November 1996, R.1012 van 1 Augustus 1997, R.288 van 27 Februarie 1998, R.1470 van 20 November 1998, R.666 van 28 Mei 1999, R.1016 van 27 Augustus 1999, R.613 van 23 Junie 2000, R.83 van 22 Januarie 2001, R.397 van 18 Mei 2001, R.810 van 31 Augustus 2001, R.368 van 05 April 2002, R.714 van 24 Mei 2002, R.831 van 21 Junie 2002, R.1364 van 08 November 2002, R.465 van 04 April 2003 en R.144 van 09 Februarie 2004.

(b) Wysiging van paragraaf 4A moet met die volgende paragraaf vervang word:

Wysiging van paragraaf 4A

2. Paragraaf 4A word hiermee gewysig deur die vervanging van subparagraaf 1 met die volgende subparagraaf:

“(1) Die uitvoerende beampte kan ‘n grondgebruiker deur middel van ‘n permit van ‘n verbod in:

- (a) paragraaf 3(2), 3(3) en 4(1) bedoel vrystel, indien hy oortuig is dat die nodige maatreëls vir die suiwering van die plante van insekte en patogene getref is; en
- (b) paragraaf 4(2) bedoel vrystel, indien hy oortuig is dat die plant materiaal waarvoor die permit verlang word, slegs genetiese bronmateriaal is.”

(c) Tabel 6 moet met die volgende tabel vervang word:

Wysiging van Tabel 6

3. Tabel 6 word hiermee gewysig deur die vervanging van item 4 met die volgende item:"

No.	Soort plant en pes betrokke	Gebied waaruit verwydering verbode is	Gebied waarheen verwydering verbode is
	1	2	3
4.	Sitrus en spesies van die genera <i>Aegle</i> , <i>Aeglopsis</i> , <i>Afraegle</i> , <i>Atalantia</i> , (<i>Severinia sinoniem</i>), <i>Citropsis</i> , <i>Eremocitrus</i> , <i>Feronia</i> , <i>Fortunella</i> , <i>Hesperethusa</i> , <i>Microcitrus</i> , <i>Murraya</i> , <i>Pleiospermium</i> , <i>Poncirus</i> , <i>Calodendrum</i> ; <i>Zanthoxylum</i> , <i>Fagaropsis</i> , <i>Clausena</i> , <i>Orcia</i> , <i>Teclea</i> , <i>Vepris</i> , <i>Toddaliopsis</i> en enige kruisings daarvan, uitgesonderd plante wat vry is van <i>Trioxa erytraea</i> (sitrus bladvlooi), <i>Liberibacter africanum</i> (sitrus vergroening) en <i>Guignardia citricarpa</i> (sitrus swartvlek).	<p>1. Die provinsies KwaZulu-Natal, Mpumalanga, Gauteng, Limpopo, Noord-Wes en Oos-Kaap Provinsie. *</p> <p>2. Die Wes-Kaap Provinsie se landdrostrikte van Beaufort-Wes, Calitzdorp, George, Knysna, Laingsburg, Mosselbaai, Murraysburg, Oudtshoorn, Prins Albert, Riversdal, en Uniondale. *</p> <p>3. Die Wes-Kaap Provinsie se landdrostrikte van Caledon, Hermanus, Paarl, Robertson Somerset-Wes, Stellenbosch en Swellendam. **</p> <p>4. Die provinsies KwaZulu-Natal, Mpumalanga, Gauteng, Limpopo, Noord-Wes en Wes-Kaap uitgesonderd die Wes-Kaap Provinsie se landdrostrikte van Clanwilliam, Hopefield, Moorreesburg, Piketberg, Van Rhynsdorp, Vredendal en Vredenburg. **</p> <p>5. Die provinsies KwaZulu-Natal, Mpumalanga, Gauteng Limpopo, Noord-Wes, Oos-Kaap en Wes-Kaap uitgesonderd die Wes-Kaap Provinsie se landdrostrikte van Clanwilliam Hopefield, Moorreesburg, Piketberg, Van Rhynsdorp, Vredendal en Vredenburg. ***</p>	<p>Die Wes-Kaap Provinsie. *</p> <p>Die landdrostrikte van Bredasdorp, Caledon, Clanwilliam, Ceres, Heidelberg, Hermanus, Hopefield, Kuilsrivier, Ladismith, Mitchellsplein, Montagu, Moorreesburg, Paarl, Piketberg, Robertson, Simonstad, Stellenbosch, Somerset – Wes, Strand, Swellendam, Tulbagh, Van Rhynsdorp, Vredendal, Vredenburg, Wellington, Worcester, en Wynberg. *</p> <p>Die Wes-Kaap Provinsie se landdrostrikte van Beaufort-Wes, Bredasdorp, Calitzdorp, Ceres, Clanwilliam, George, Heidelberg, Hopefield, Knysna, Kuilsrivier, Ladismith, Laingsburg, Mitchellsplein, Montagu, Moorreesburg, Mosselbaai, Murraysburg, Oudtshoorn, Piketberg, Prins Albert, Riversdal, Simonstad, Tulbagh, Uniondale, Van Rhynsdorp, Vredenburg, Vredendal, Worcester en Wynberg. **</p> <p>Die provinsie Oos-Kaap. **</p> <p>Die provinsie Noord-Kaap en Vrystaat. ***</p>

* te wyte aan sitrus swartvlek

** te wyte aan sitrus vergroening

*** te wyte aan sitrus vergroening en sitrus swartvlek".

**DEPARTMENT OF LABOUR
DEPARTEMENT VAN ARBEID**

No. R. 568

17 June 2005

LABOUR RELATIONS ACT, 1995**NATIONAL BARGAINING COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF
SOUTH AFRICA: RENEWAL OF THE FOOTWEAR SECTION
COLLECTIVE AGREEMENT**

I, THEMBINKOSI MKALIPI, Executive Manager: Collective Bargaining, duly authorised thereto by the Minister of Labour, hereby, in terms of section 32(6)(a)(ii) of the Labour Relations Act, 1995, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 1361 of 3 October 2003, R. 659 of 28 May 2004, and R. 207 of 18 March 2005 to be effective from 1 July 2005 and for the period ending 30 June 2007.

T MKALIPI
EXECUTIVE MANAGER: COLLECTIVE BARGAINING

No. R. 568

17 Junie 2005

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995**NASIONALE BEDINGINGSRAAD VAN DIE LEERNYWERHEID VAN
SUID-AFRIKA: HERNUWING VAN DIE SKOEISELSEKSIE
KOLLEKTIEWE OOREENKOMS**

Ek, THEMBINKOSI MKALIPI, Uitvoerende Bestuurder: Kollektiewe Bedinging, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 32(6)(a)(ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings Nos. R. 1361 van 3 Oktober 2003, R. 659 van 28 Mei 2004 en R. 207 van 18 Maart 2005 van krag is vanaf 1 Julie 2005 en vir die typerk wat op 30 Junie 2007 eindig.

T MKALIPI
UITVOERENDE BESTUURDER: KOLLEKTIEWE BEDINGING

No. R. 569

17 June 2005

LABOUR RELATIONS ACT, 1995**NATIONAL BARGAINING COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF
SOUTH AFRICA: RENEWAL OF THE GENERAL GOODS AND HANDBAG
SECTION COLLECTIVE AGREEMENT**

I, THEMBINKOSI MKALIPI, Executive Manager: Collective Bargaining, duly authorised thereto by the Minister of Labour, hereby, in terms of section 32(6)(a)(ii) of the Labour Relations Act, 1995, declare the provisions of Government Notice Nos. R. 1216 of 4 October 2002, R. 713 of 6 June 2003, R. 1358 of 3 October 2003, R. 660 of 28 May 2004 and R. 206 of 18 March 2005 to be effective from 1 July 2005 and for the period ending 30 June 2006.

T MKALIPI
EXECUTIVE MANAGER: COLLECTIVE BARGAINING

No. R. 569

17 Junie 2005

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995**NASIONALE BEDINGINGSRAAD VAN DIE LEERNYWERHEID VAN
SUID-AFRIKA: HERNUWING VAN ALGEMENE GOEDERE EN
HANDSAKSEKSIE KOLLEKTIEWE OOREENKOMS**

Ek, THEMBINKOSI MKALIPI, Uitvoerende Bestuurder: Kollektiewe Bedinging, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 32(6)(a)(ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings Nos. R. 1216 van 4 Oktober 2002, R. 713 van 6 Junie 2003, R. 1358 van 3 Oktober 2003, R. 660 van 28 Mei 2004 en R. 206 van 18 Maart 2005, van krag is vanaf 1 Julie 2005 en vir die tydperk wat op 30 Junie 2006 eindig.

T MKALIPI
UITVOERENDE BESTUURDER: KOLLEKTIEWE BEDINGING

**DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY
DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID**

No. R. 567

17 June 2005

STANDARDS ACT, 1993

**PROPOSED INTRODUCTION OF A COMPULSORY SPECIFICATION FOR
REPLACEMENT ELASTOMERIC CUPS AND SEALS FOR HYDRAULIC BRAKE
ACTUATING CYLINDERS FOR USE IN MOTOR VEHICLES USING NON-PETROLEUM
BASE HYDRAULIC BRAKE FLUID
(SERVICE TEMPERATURE 70°C TO 150°C Max.)**

It is hereby made known under section 22(3) of the Standards Act, (Act No. 29 of 1993), that the Minister of Trade and Industry, on the recommendation of the SABS, intends to introduce a compulsory specification for *Replacement Elastomeric Cups and Seals for Hydraulic Brake Actuating Cylinders for use in Motor vehicles using Non-Petroleum Base Hydraulic Brake Fluid (Service Temperature 70°C to 150°C Max.)*, as set out in the attached Schedule.

Any person who wishes to object to the intention of the Minister to thus introduce the compulsory specification concerned, shall lodge their objection in writing with the President, South African Bureau of Standards, Private Bag X191, Pretoria, 0001, on or before the date two (2) months after publication of this notice.



M Mphahlela
Minister of Trade and Industry

SCHEDULE

PROPOSED COMPULSORY SPECIFICATION FOR REPLACEMENT ELASTOMERIC CUPS AND SEALS FOR HYDRAULIC BRAKE ACTUATING CYLINDERS FOR USE IN MOTOR VEHICLES USING NON-PETROLEUM BASE HYDRAULIC BRAKE FLUID (SERVICE TEMPERATURE 70 °C TO 150 °C MAX.)

1 Scope

This specification covers the requirements for replacement elastomeric cups and seals, whether in loose form, or assembled in parts, designed for use in hydraulically operated braking systems for motor vehicles using non-petroleum base brake fluid, as detailed in the *compulsory specification for hydraulic brake and clutch fluid* as published by Government Notice No. 128 (Government Gazette No. 4562) of 17 January 1975 (as amended from time to time).

Elastomeric cups and seals supplied by the original equipment manufacturers (OEM's) and of the same quality as the original equipment fitted to a new vehicle as offered for sale, are excluded from the requirements of clause 3 of this specification.

Such products may be inspected by the Regulator at its' discretion.

2 Definition

For the purposes of this specification, the following definition applies:

Cup or seal

Any cup or seal compounded from elastomer that is used in a braking system and that is in contact with non-petroleum base hydraulic brake fluid

3 Requirements

3.1 Elastomeric cups and seals for hydraulic disc brakes (service temperature 70 °C max.) shall comply with the requirements of SANS 205/ISO 6118, *Road vehicles – Elastomeric cups and seals for hydraulic disc brake actuating cylinders using a non-petroleum base hydraulic brake fluid (service temperature 70 °C max.)*.

3.2 Elastomeric seals for hydraulic disc brakes (service temperature 120 °C max.) shall comply with the requirements of SANS 206/ISO 6119, *Road vehicles – Elastomeric seals for hydraulic disc brake cylinders using a non-petroleum base hydraulic brake fluid (service temperature 120 °C max.)*.

3.3 Elastomeric cups and seals for cylinders for hydraulic braking systems (service temperature 120 °C max.) shall comply with the requirements of SANS 4928/ISO 4928, *Road vehicles – Elastomeric cups and seals for cylinders for hydraulic braking systems using a non-petroleum base hydraulic brake fluid (service temperature 120 °C max.)*.

3.4 Elastomeric seals for hydraulic disc brakes (service temperature 150 °C max.) shall comply with the requirements of SANS 4930/ISO 4930, *Road vehicles – Elastomeric seals for hydraulic disc brake cylinders using a non-petroleum base hydraulic brake fluid (service temperature 150 °C max.)*.

**SOUTH AFRICAN MARITIME SAFETY AUTHORITY
SUID-AFRIKAANSE MARITIEME VEILIGHEIDSOWERHEID**

No. R. 564

17 June 2005

MERCHANT SHIPPING ACT, 1951 (ACT No. 57 OF 1951)

**MERCHANT SHIPPING (SMALL VESSEL SAFETY)
(AMENDMENT) REGULATIONS, 2005**

The Minister of Transport has, under section 356 of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Title and commencement

1. (1) These regulations are called the Merchant Shipping (Small Vessel Safety) (Amendment) Regulations, 2005.

(2) These regulations commence on publication in the *Gazette*.

Interpretation

2. In these regulations, "the Regulations" means the Merchant Shipping (Small Vessel Safety) Regulations, 2002, published by Government Notice No. R. 500 of 26 April 2002, as amended by Government Notice No. R. 545 of 30 April 2004.

Amendment of Annex 2 to Regulations

3. Annex 2 to the Regulations is amended—

(a) by the substitution in paragraph 1 for item 1 of the table of the following item:

Item No.	Description of safety appliance and equipment	Category of vessel					Additional remarks
		A	B	C	D	E	
"1	Approved lifejacket*	X	X	X	—	—	One lifejacket of appropriate size to be provided for each person on board. * Lifejacket to be fitted with a light complying with paragraph 5 of this Annex, and to comply with standard specification SABS 146/1979, published by the South African Bureau of Standards.”;

(b) by the substitution in paragraph 1 for item 1A of the table of the following item:

Item No.	Description of safety appliance and equipment	Category of vessel					Additional remarks
		A	B	C	D	E	
"1A	Approved flotation aid*	X†	X†	X†	X‡	X‡	† One flotation aid of appropriate size to be provided— (a) for the skipper and each member of the crew of a commercial small vessel; and (b) for each person on board a vessel that is launched or operated in the surf. ‡ One flotation aid of appropriate size to be provided for each person on board. * Flotation aid to be fitted with a light complying with paragraph 5 of this Annex, and to comply with standard specification SABS 1417/1987, published by the South African Bureau of Standards."; and

(c) by the addition of the following paragraph:

"Light for lifejacket and flotation aid

5. Every lifejacket and flotation aid of the kind required by these regulations must be fitted with a light that—

- (a) is secured within a pocket or sleeve, or in any other acceptable way, to prevent the light from becoming dislodged from the lifejacket or flotation aid when it is being donned or worn or when the wearer has to drop or jump into water;
- (b) has a luminous intensity of not less than 0,75 candela;
- (c) has a source of energy capable of providing a luminous intensity of 0,75 candela for a period of at least eight hours;
- (d) is visible over as great a segment of the upper hemisphere as is practicable when attached to the lifejacket or flotation aid;
- (e) is of a white colour; and
- (f) in the case of a flashing light—
 - (i) is provided with a manually-operated switch;
 - (ii) is fitted with a lens or curved reflector to concentrate the beam; and
 - (iii) flashes at a rate of not less than 50 flashes and not more than 70 flashes per minute with an effective luminous intensity of not less than 0,75 candela."

Transitional arrangements

4. (1) Before the date referred to in subregulation (2), persons may, instead of complying with the provisions of Annex 2 of the Regulations as amended by these regulations, continue to comply with the provisions of that Annex in force immediately before the commencement of these regulations.

(2) The date for the purposes of subregulation (1) is the earlier of the following two dates:

- (a) the date after the commencement of these regulations on which the vessel's initial survey or next renewal survey, as the case may be, falls due;
- (b) the date on which the period of 12 months after the commencement of these regulations expires.

(3) In subregulation (2)—

"initial survey" means an inspection required by regulation 20(1)(a) of the Regulations or a survey required by section 190(1) of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), as the case may be, before the appropriate certificate may be issued for the first time;

"renewal survey" means an inspection required by regulation 20(1)(b) of the Regulations or a survey required by section 190(2) of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), as the case may be, before a further appropriate certificate may be issued.

No. R. 564

17 Junie 2005

HANDELSKEEPVAARTWET, 1951 (WET No. 57 van 1951)

HANDELSKEEPVAARTREGULASIES (VEILIGHEID VAN KLEIN VAARTUIG)
(WYSIGING), 2005

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 356 van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Titel en inwerkingtreding

1. (1) Hierdie regulasies heet die Handelskeepvaartregulasies (Veiligheid van Klein Vaartuig) (Wysiging), 2005.
- (2) Hierdie regulasies tree in werking by publikasie in die *Staatskoerant*.

Uitleg

2. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die Handelskeepvaartregulasies (Veiligheid van Klein Vaartuig), 2002, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 500 van 26 April 2002, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 545 van 30 April 2004.

Wysiging van Aanhangsel 2 by Regulasies

3. Aanhangsel 2 by die Regulasies word gewysig—
- (a) deur in paragraaf 1 item 1 van die tabel deur die volgende item te vervang:

Item No.	Beskrywing van veiligheidstoestelle en -ultrusting	Kategorie vaartuig					Bykomende opmerkings
		A	B	C	D	E	
"1	Goedgekeurde reddingsbaadjie*	X	X	X	—	—	Een reddingsbaadjie van gepaste grootte moet voorsien word vir elke persoon aan boord. * Reddingsbaadjie moet toegerus wees met 'n lig wat voldoen aan paragraaf 5 van hierdie Aanhangsel, en wat aan standaardspesifikasie SABS 146/1979, gepubliseer deur die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde moet voldoen.;

(b) deur in paragraaf 1 item 1A van die tabel deur die volgende item te vervang:

Item No.	Beskrywing van veiligheidstoestelle en -uitrusting	Kategorie vaartuig					Bykomende opmerkings
		A	B	C	D	E	
1A	Goedgekeurde dryfhulpmiddel	X†	X†	X†	X†	X†	† Een dryfhulpmiddel van geskikte grootte moet verskaf word— (a) vir die skipper en elke lid van die bemanning van 'n klein handelsvaartuig; (b) vir elke persoon aan boord van 'n vaartuig wat in die branding te water gelaat word of daar bedryf word. ‡ Een dryfhulpmiddel van geskikte grootte moet vir elke persoon aan boord verskaf word. * Dryfhulpmiddel moet met 'n lig toegerus word wat aan paragraaf 5 van hierdie Aanhangsel voldoen, en moet voldoen aan standaardspesifikasie SABS 1417/1987, gepubliseer deur die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde.", en

(c) deur die volgende paragraaf by te voeg:

"Lig vir reddingsbaadjie en dryfhulpmiddel

5. Elke reddingsbaadjie en dryfhulpmiddel van die soort wat deur hierdie regulasies vereis word, moet met 'n lig toegerus wees wat—

- (a) binne 'n sak of mou, of op enige ander aanvaarbare wyse, vasgemaak is om te voorkom dat die lig los raak van die reddingsbaadjie of dryfhulpmiddel wanneer dit aangetrek word of gedra word, of wanneer die draer daarvan in water laat sak moet word of daarin moet spring;
- (b) 'n ligintensiteit het van minstens 0,75 kandela;
- (c) 'n energiebron het wat in staat is om 'n ligintensiteit van 0,75 kandela vir 'n tydperk van minstens agt uur te verskaf;
- (d) wat oor 'n so 'n groot segment van die boonste halfronde sigbaar is as wat prakties is, wanneer dit aan die reddingsbaadjie of dryfhulpmiddel vasgeheg word;
- (e) wit van kleur is; en
- (f) in die geval van 'n flitsende lig—
 - (i) dit voorsien is van 'n handskakelaar;
 - (ii) toegerus is met 'n lens of geronde reflektor om die straal te konsentreer; en
 - (iii) flits teen 'n koers van nie minder nie as 50 flitse en hoogstens 70 flitse per minuut met 'n effektiewe ligintensiteit van minstens 0,75 kandela."

Oorgangsreëlings

4. (1) Voor die datum bedoel in subregulasie (2) kan persone, in plaas daarvan om aan die bepalings van Aanhangel 2 van die Regulasies soos gewysig deur hierdie regulasies te voldoen, voortgaan om te voldoen aan die bepalings van die Aanhangel wat in werking was onmiddelik voor die inwerkingtreding van hierdie regulasies.

(2) Die datum is vir die doeleindes van subregulasie (1) die vroegste van die volgende twee datums:

- (a) die datum na die inwerkingtreding van hierdie regulasies waarop dit tyd word vir die vaartuig se eerste opname of volgende hernuwingsopname na gelang van die geval;
- (b) die datum waarop die tydperk van 12 maande na die inwerkingtreding van hierdie regulasies verstryk.

(3) In subregulasie (2) beteken—

"eerste opname" 'n inspeksie vereis deur regulasie 20(1)(a) van die Regulasies of 'n opname vereis deur artikel 190(1) van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), na gelang van die geval, voordat die gepaste sertifikaat vir die eerste keer uitgereik kan word;

"hernuwingsopname" 'n inspeksie vereis deur regulasie 20(1)(b) van die Regulasies of 'n opname vereis deur artikel 190(2) van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), na gelang van die geval, voordat 'n verdere gepaste sertifikaat uitgereik kan word.

No. R. 565

17 June 2005

MERCHANT SHIPPING ACT, 1951 (ACT No. 57 OF 1951)

LIFE-SAVING EQUIPMENT (AMENDMENT) REGULATIONS, 2005

The Minister of Transport has, under section 356 of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Title and commencement

1. (1) These regulations are called the Life-saving Equipment (Amendment) Regulations, 2005.

(2) These regulations commence on publication in the *Gazette*.

Interpretation

2. In these regulations, "the Regulations" means the Life-saving Equipment Regulations, 1968, published by Government Notice No. R. 141 of 2 February 1968, as amended by Government Notices Nos. R. 917 of 9 May 1975, R. 2205 of 21 November 1975, R. 516 of 21 March 1980, R. 2422 of 28 November 1980, R. 1022 of 30 May 1986, R. 423 of 17 March 1995, R. 925 of 7 June 1996, and R. 610 of 14 May 1999.

Amendment of regulation 3 of Regulations

3. The following regulation is substituted for regulation 3 of the Regulations:

"Application

3. (1) Subject to subregulation (2), these regulations apply to all vessels of 25 tons or more, and so apply to—

- (a) vessels that are registered or licensed in the Republic wherever they may be; and
- (b) other vessels when in the Republic or its territorial waters.

(2) These regulations do not apply to vessels of less than 100 tons that are used solely for sport or recreation."

Amendment of regulation 30 of Regulations

4. Regulation 30 of the Regulations is amended by the substitution for paragraph (1) of the following paragraph:

"(1) in the case of a lifejacket supplied in the Republic or in a country the government of which is not a contracting government to the Safety Convention, comply with the requirements of part I of annex 10 if the lifejacket is intended for a person of a mass of 32 kilograms or more, and with the requirements of part II of that annex if it is intended for a person of a mass of less than 32 kilograms; and".

Amendment of Annex 10 to Regulations

5. Annex 10 to the Regulations is amended—

(a) by the substitution for subparagraph (n) of paragraph (4) of the following subparagraph:

"(n) be fitted with a lifejacket light which shall—

- (i) be secured within a pocket or sleeve, or in any other acceptable way, to prevent the light from becoming dislodged from the lifejacket when it is being donned or worn or when the wearer has to drop or jump into water;
- (ii) have a luminous intensity of not less than 0,75 candela;
- (iii) have a source of energy capable of providing a luminous intensity of 0,75 candela for a period of at least eight hours;
- (iv) be visible over as great a segment of the upper hemisphere as is practicable when attached to the lifejacket;
- (v) be of a white colour; and
- (vi) in the case of a flashing light—
 - (aa) be provided with a manually-operated switch;
 - (bb) be fitted with a lens or curved reflector to concentrate the beam; and
 - (cc) flash at a rate of not less than 50 flashes and not more than 70 flashes per minute with an effective luminous intensity of not less than 0,75 candela."; and

(b) by the substitution for paragraph (5) of the following paragraph:

"(5) Lifejackets for use on all ships of not more than 100 tons shall comply with the requirements either of paragraphs (2) to (4) inclusive or of paragraphs (4)(n) and (6)."

Transitional arrangements

6. (1) Before the date referred to in subregulation (2), a vessel may, instead of complying with the provisions of Annex 10 of the Regulations, as amended by these regulations, continue to comply with the provisions of that Annex in force immediately before the commencement of these regulations.

(2) The date for the purposes of subregulation (1) is the earlier of the following two dates:

- (a) the date after the commencement of these regulations on which the vessel's initial survey or next renewal survey, as the case may be, falls due;
- (b) the date on which the period of 12 months after the commencement of these regulations expires.

(3) In subregulation (2)—

"initial survey" means a survey required by section 190(1) of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), before the appropriate certificate may be issued for the first time;

"renewal survey" means a survey required by section 190(2) of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), before a further appropriate certificate may be issued.

No. R. 565

17 Junie 2005

HANDELSKEEPVAARTWET, 1951 (WET No. 57 van 1951)

REGULASIES BETREFFENDE REDDINGSUITRUSTING (WYSIGING), 2005

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 356 van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Titel en inwerkingtreding**

1. (1) Hierdie regulasies heet die Regulasies betreffende Reddingsuitrusting (Wysiging), 2005.
- (2) Hierdie regulasies tree in werking by publikasie in die *Staatskoerant*.

Uitleg

2. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die Regulasies betreffende Reddingsuitrusting, 1968, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 141 van 2 Februarie 1968, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 917 van 9 Mei 1975, R. 2205 van 21 November 1975, R. 516 van 21 Maart 1980, R. 2422 van 28 November 1980, R. 1022 van 30 Mei 1986, R. 423 van 17 Maart 1995, R. 925 van 7 Junie 1996, en R. 610 van 14 Mei 1999.

Wysiging van regulasie 3 van Regulasies

3. Regulasie 3 van die Regulasies word vervang deur die volgende regulasie:

"Toepassing

3. (1) Behoudens subregulasie (2) is hierdie regulasies van toepassing op alle vaartuie van 25 ton of meer, en is aldus van toepassing op—
 - (a) vaartuie wat in die Republiek geregistreer of gelisensieer is waar hulle ook mag wees; en
 - (b) ander vaartuie wanneer hulle in die Republiek of sy territoriale waters is.
- (2) Hierdie regulasies is nie van toepassing op vaartuie van minder as 100 ton nie wat uitsluitlik vir sport of ontspanning gebruik word."

Wysiging van regulasie 30 van Regulasies

4. Regulasie 30 van die Regulasies word gewysig deur paragraaf (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(1) in die geval van 'n reddingsbaadjie verskaf in die Republiek of in 'n land waarvan die regering nie 'n kontrakterende regering kragtens die Internasionale Konvensie is nie, voldoen aan die vereistes van deel I van aanhangsel 10 indien die reddingsbaadjie bedoel is vir 'n persoon met 'n massa van 32 kilogram of meer, en met die vereistes van deel II van daardie aanhangsel indien dit bedoel is vir 'n persoon met 'n massa van minder as 32 kilogram; en".

Wysiging van Aanhangsel 10 by Regulasies

5. Aanhangsel 10 by die Regulasies word gewysig—

(a) deur subparagraaf (n) van paragraaf (4) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(n) toegerus wees met 'n reddingsbaadjielig wat—

- (i) binne 'n sak of mou vasgemaak is, of op enige ander aanvaarbare wyse, om te voorkom dat die lig los raak van die reddingsbaadjie of dryfhulpmiddel wanneer dit aangetrek word of gedra word of wanneer die draer daarvan in water laat sak moet word of daarin moet spring;
- (ii) 'n ligintensiteit het van minstens 0,75 kandela;
- (iii) 'n energiebron het wat in staat is om 'n ligintensiteit van 0,75 kandela te verskaf vir 'n tydperk van minstens agt uur;
- (iv) wat oor 'n so 'n groot segment van die boonste halfronde sigbaar is as wat prakties is, wanneer dit aan die reddingsbaadjie of dryfhulpmiddel vasgeheg word;
- (v) wit van kleur is; en
- (vi) in die geval van 'n flitsende lig—
 - (aa) dit voorsien is van 'n handskakelaar;
 - (bb) toegerus is met 'n lens of geronde reflektor om die straal te konsentreer; en
 - (cc) flits teen 'n koers van nie minder nie as 50 flitse en hoogstens 70 flitse per minuut met 'n effektiewe ligintensiteit van minstens 0,75 kandela."; en

(b) deur paragraaf (5) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(5) Reddingsbaadjies vir gebruik op alle skepe van hoogstens 100 ton moet aan die vereistes van óf paragrawe (2) tot en met (4) óf van paragrawe (4)(n) en (6) voldoen."

Oorgangsreëlings

6. (1) Voor die datum bedoel in subregulasie (2) kan 'n vaartuig, in plaas daarvan om aan die bepalings van Aanhangsel 10 by die Regulasies soos gewysig deur hierdie regulasies te voldoen, voortgaan om te voldoen aan die bepalings van die Aanhangsel wat in werking was onmiddelik voor die inwerkingtreding van hierdie regulasies.

(2) Die datum is vir die doeleindes van subregulasie (1) die vroegste van die volgende twee datums:

- (a) die datum na die inwerkingtreding van hierdie regulasies waarop dit tyd word vir die vaartuig se eerste opname of volgende hernuwingsopname, na gelang van die geval;
- (b) die datum waarop die tydperk van 12 maande na die inwerkingtreding van hierdie regulasies verstryk.

(3) In subregulasie (2) beteken—

"eerste opname" 'n opname vereis deur artikel 190(1) van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), voordat die gepaste sertifikaat vir die eerste keer uitgereik kan word;

"hernuwingsopname" 'n opname vereis deur artikel 190(2) van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), voordat 'n verdere gepaste sertifikaat uitgereik kan word.
